



An overnight sensation

ถึงนาที่นี้ชื่อของซูซาน บอยล์ ได้กลายเป็นที่รู้จักทั่วโลกหลังจากที่เธอได้สะกดผู้ฟังด้วยน้ำเสียงอันไพเราะที่ดูจะขัดกับบุคลิกที่ค่อนข้างเรียบเชยของเธอในรอบแรกของรายการ *Britain's Got Talent* ในเพลง *I Dreamed a Dream* นับจากวันนั้น มีผู้คลิกเข้าไปดูวิดีโอคลิปต่าง ๆ ของเธอบนอินเทอร์เน็ตกว่า 100 ล้านครั้งเลยทีเดียว

ซูซาน บอยล์ กลายเป็นคนดังแบบชั่วข้ามคืน หรือที่สำนวนภาษาอังกฤษเรียกว่า *overnight sensation* ซึ่ง *sensation* ในที่นี้เป็นคำนามหมายถึงคนหรือสิ่งที่น่าสนใจ (an exciting person or thing) ส่วน *overnight* ในที่นี้เป็นคำคุณศัพท์ (adjective) หมายถึง อย่างรวดเร็ว (very quick) มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Susan Boyle might never have imagined she would become an overnight sensation after her performance on Britain's Got Talent in April.

ซูซาน บอยล์ อาจไม่เคยคาดคิดว่าเธอจะกลายเป็นคนดังแบบชั่วข้ามคืนหลังการแสดงในรายการ บริเตนส์ก๊อตแทเลนต์เมื่อเดือนเมษายน

While some past American Idol contestants like Kelly Clarkson and Carrie Underwood became overnight sensations, others are quickly forgotten.

ขณะที่อดีตผู้เข้าแข่งขันรายการอเมริกันไอดอลอย่างเคลลี คลาร์กสัน และแคร์รี อันเดอร์วูด กลายเป็นคนดังแบบชั่วข้ามคืน ผู้เข้าร่วมแข่งขันคนอื่น ๆ กลับถูกลืมเลือนไปอย่างรวดเร็ว

คำว่า *sensation* ในความหมายนี้ยังสามารถขยายด้วยคำอื่น ๆ ได้ด้วยค่ะ เช่น *singing sensation, internet sensation, new sensation, famous teen sensation* ฯลฯ ตัวอย่างเช่น

BlackBerry Smartphone has become a new sensation among users in Thailand.

แบล็กเบอรี่สมาร์ทโฟนได้กลายเป็นสิ่งฮือฮาใหม่ในหมู่ผู้ใช้ในเมืองไทย